

SPORTS



Kanybek Osmaliev after the victory.

OSMONALIEV REMAINS CHAMPION

The first four medals at the World and European Weightlifting Championship in the French city of Lille has been won by Soviet athlete Kanybek Osmaliev, 27-year old teacher from Tashkent (category of up to 52 kg). The sum total of his two exercises is 247.5 kg, which is the repetition of the world record set up by another Soviet Alexander Voronin, four years ago.

WHOM DOES WHITE 'BECOME'?

The chess fans, who came on September 7 to attend the opening ceremony of the world chess title match for women at the resort town of Borzhomi in Georgia, encountered a rich gaudy colours: the wood panels on the walls gladdened the eye, the brown velvet that covered the backdrop of the stage, on which the chess table stands, the white blouse worn by Maya Chiburdanidze, the world champion, and the dark-coloured suit worn by Nana Alexandria, the challenger.

And, of course, there were the flowers.

Flowers are usually presented to the winner of the competition, but the players in this match got them before the competition started. To be more precise, they took the flowers themselves: a flower apiece; Maya took the white rose and Nana—a dark-red rose. Why only one flower for each of the players? The two flowers, prepared by the match sponsors, acted also as the "toss-up" and not just a sign of admiration for the "fair sex" of the players.

The roses were hidden in special boxes and Maya Chiburdanidze chose the box with the white rose which gave her the right to make the first move in the first game.

On September 8 when the match started in earnest, Maya made her first move "e4" and Nana answered "c5". This showed that both players meant business. They used the Sicilian defence, a debut, very popular, nowadays, and leading, as a rule, to a stiff tussle on the board.

But there are no rules without exceptions. The world champion was, apparently, feeling peaceful that night. In any case, after a few attempts to step up White's game, which Black easily countered, Maya and Nana decided to call it a draw on the 31st move.

The second game, which started on September 10, went on for the 5 set hours and, at long last, was postponed. The situation was far from simple. The challenger had two extra pawns, but Maya, according to experts, had a better position to compensate for them.

However, the second game failed to answer the question whom does white "become"?

The rivals agreed to a draw. The score in the match is 1—1.

Viktor BABKIN

BOXING: NEW NAMES

The 47th USSR boxing championship in Tashkent, the capital of Uzbekistan, has opened many new names. Samson Khachaturyan (up to 81 kg), the winner of the world cup; Israel Akopkhanian, from Yerevan, category up to 67 kg, the last year USSR champion; and Vyacheslav Yakovlev, from Leningrad (over 91 kg) have become champions in the respective categories.

Genrikh KHAZHOVANYAN

In Tashkent, category up to 81 kg, the winner of the world cup; Israel Akopkhanian, from Yerevan, category up to 67 kg, the last year USSR champion; and Vyacheslav Yakovlev, from Leningrad (over 91 kg) have become champions in the respective categories.

G.

Genrikh KHAZHOVANYAN

ALI ALIYEV PRIZE

The International tournament in freestyle wrestling for the Ali Aliyev Prize, was held recently in Makhachkala, the capital of Dagestan (Ali Aliyev was five-time world champion) Wrestlers from seven countries took part.

Soviet athletes—K. Abdullaev, V. Sivkov, O. Omasov, S. Gasanov, A. Omasov, K. Demurov, A. Bisulianov, M. Kurachov and G. Umakhanov—came first in nearly all weight categories. G. Brosteau, from Romania (100 kg), won the semi-heavyweight category.

ALONG THE OLYMPIC ROUTE

The international competition in Verne, Bulgaria, has been won by Soviet model ship-builders. They came first in the three classes for radio-controlled yachts. These miniature yachts (slightly longer than a metre) covered a route very similar (though shorter) to that sailed by the real yachts competing in the Olympic Regatta.

The yachts, made by Igor Nailevsky, from Astrakhan, the European champion, were the swiftest in two classes. In the third class, Igor won the bronze medal. The winner in this class was Klementy Golovin, from Krasnodar, while Valery Bondarenko, from Kiev, won the silver medal.



The USSR Rugby Championship is going on. Slava, the winner of the 1981 Cup, has drawn its match with Fili, 9-9. A scene from the match.

Photo by Sergei Prigunov

ATTENTION, SUBSCRIBERS ABROAD DEAR READERS,

"MN Information" comes out on Tuesdays and Saturdays, and often in brief the latest information on events in the USSR and in the world reported by TASS and foreign news agencies.

Nothing short of the material carried in the editions of both "Moscow News" and "MN" is

"MN Information" gives you a full idea of life in the Soviet Union for the week.

Subscriptions to "Moscow News" and "MN Information" can be taken out with the following firms:

AUSTRALIA

- New World Booksellers 425 Pitt St., Sydney, N.S.W., 2000*
- M. and D. Saberysht, 98, Auckland St., St. Kilda-3102, Victoria*
- Mr. R. Wilding, 12, Salter St., Wollongong, N.S.W.*
- International Bookshop, Ltd., 17, Elizabeth St., Melbourne, Victoria, 3000*

BANGLADESH

- Sreemati 74, Station Rd., Chittagong
- Jolly Shantilya Prakashani, 10, Purana Paltan, Dacca-2
- Standard Publishers Ltd., 3/10, Linquai Avenue, Dacca-1



Left to right: Zh. Tsurulnikova, European champion in the three-metre high dive, the silver medallist Mariana Jaschke (GDR), and I. Kallina (USSR), who won the third place.

RECORDS OF FESTIVAL ON WATER

The 15th European championship in aquatic athletics held in Split turned into a genuine festival with the contestants coming from 27 countries. This is the eighth championship in which the Soviet swimmers have taken part, but this year they entered for all four events—swimming, diving, water polo and rhythmic swimming for the first time.

In swimming, with 29 distances in the programme, one world, eight European and many national records have been broken. The world record was established by U. Geveniger, of the GDR, who covered the 100 m breaststroke in 1 min 08.60 sec. The CDR women swimmers won all the 14 distances. New European records were established by the Olympic champion, I. Diers, who won the 400 m free style in 4 min 08.58 sec, and by I. Geissler in the 200 m butterfly (2 min 08.50 sec).

The Soviet swimmers took the lead in the men's events, winning all ten of the fixtures on the programme. They improved European records in the relays of 4x100 m—the combined event in 3 min 44.23 sec and the free style in 3 min 21.48 sec. They have thus recovered their leading position after a break of 11 years.

In diving, Soviet swimmers gained three gold, three silver and one bronze medal. The springboard diving championship were won for the first time by Olympic champion A. Portnov and Zh. Tsurulnikova, while D. Ambartsumyan won the high dive event.

The FRG national team won the water polo tournament for the first time. The Soviet team, which was first in the Summer Olympics, came second.

In rhythmic swimming, which is now an Olympic event, the Soviet women athletes competed for the first time in the single and pair events, and were placed among the six best swimmers.

Genrikh VAGANOV

SOVIETS WIN CANADA CUP

(Continued from page 1)

I watched the Soviet backs rather closely all previous matches, and I cannot say they played a faultless game. Yet, as soon as the backs began to play with a better discipline and self-confidence, the result immediately made itself felt.

The veteran goal-keeper, Vladiislav Tretjak, was deservedly the hero of the decisive match. We have known each other for a long time, and I have played with him on many occasions with the Central Army Club, and as part of the Soviet national

Igor ROMISHIVSKY

Merited Master of Sport, European, world Olympic champion

team, I was witness of his "star" matches when his splendid game provided for the success of the Soviet team at world and European championships and in the Olympics. Yet, I can only describe as "fantastic" the game he played in the last Canada-81 Cup match. In this game he beat off 26 skillful Canadian shots at his goal. Indeed, the entire team, as a whole, played a good unified game.

Igor ROMISHIVSKY

Merited Master of Sport, European, world Olympic champion

should lead to positive results.

Zooid Brozhevich has expressed his will to Leonid Brezhnev, it would be the first major step toward ending the nuclear arms race. The Labour Party, end by Denis Healey, the Party's deputy leader, at a press conference given in Moscow at the end of their three-day stay.

The most important question which we discussed in Moscow was ways to end the arms race, Foot emphasized. Control of armaments, disarmament and the development of detente are problems which are also of profound concern to the British Labour Party. We discussed them during our visit. Of primary importance is to start talks on the limitation of armaments in Europe.

Our talks in Moscow, and particularly our meeting with President Leonid Brezhnev have shown that the Soviet government is sincere in its wish to begin such negotiations, and in its desire that these negotiations

should lead to positive results.

Leonid Brozhevich has expressed his will to Leonid Brezhnev, it would be the first major step toward ending the nuclear arms race. The Labour Party, end by Denis Healey, the Party's deputy leader, at a press conference given in Moscow at the end of their three-day stay.

Michael Foot stated that during their stay in Moscow, the British Labour leaders had brought up the question of relations between the USSR and Great Britain. We certainly want relations between our two countries to be better, he stressed.

If action is taken on this proposal by Leonid Brozhevich, it would be the first major step toward ending the nuclear arms race. The Labour Party would like this proposal to be given a positive response.

We express not only the views of the Labour leadership as

a whole. Foot continued.

Michael Foot stated that during their stay in Moscow, the British Labour leaders had brought up the question of relations between the USSR and Great Britain. We certainly want relations between our two countries to be better, he stressed.

It is clear that the Egyptian leadership found it necessary to resort to this clumsy anti-Soviet action in order to divert attention from the fact that its internal and foreign policy are arousing open displeasure and wide protests from the Egyptian people.

(Continued on page 2)

CAIRO'S ANTI-SOVIET ACTIONS

The absurd allegations that certain officials from the Soviet Embassy and other Soviet organizations in Cairo are playing a part in the increasingly complicated internal political situation

should be exposed.

In this way, the statement notes, the agreements signed in Gdańsk, Szczecin and Jarzyna, have been unilaterally broken. They have been exchanged for a programme of political opposition, directed against the vital

concerns of the people of the two countries and serves the cause of strengthening peace and security in Africa and throughout the world.

(Continued on page 2)

NIKOLAI TIKHONOV RECEIVES DIDIER RATSIRAKA

This firm conviction was expressed during the talks which Nikolai Tikhonov, Chairman of the USSR Council of Ministers, had in the Kremlin with Didier Ratsiraka, President of the Democratic Republic of Madagascar, now on a short visit to the Soviet Union for a rest.

The US delegate spoke against the Soviet proposal. The position of the USA is easy to understand since the Pentagon plans to

widely use the outer space for its purposes and the reusable spaceship Shuttle is intended primarily for military aims.

(Continued on page 2)

MODERN GRAPHIC ARTS OF MEXICO

Pictured by more than 40 well-known Mexican artists on display at an exhibition, at Friendship House in Moscow to mark Mexico's Independence Day.

There are nearly 250 pictures about the everyday life of ordinary Mexicans and about their struggle for independence and freedom.

(Continued on page 2)

THE PLOT AGAINST ANGOLA

Lunda. The announcement that the armed forces of racist South Africa have been withdrawn from the province of Kuanza does not correspond to the facts announced. Major A. Maria, commander in chief of the defences of the town of Ondjiva, the administrative centre of the province, in an interview with the "A. Journal de Angola" newspaper, they still occupy Ondjiva, Xangongo and many other strategic points.

The racists have remained in the south of Angola in order to continue to support the anti-peoples

(Continued on page 2)

JOSE GUADALUPE POSADA "SANTO NIÑO ZAPATA"

Illustrations by José Guadalupe Posada, "Santo Niño Zapata",

are on display at an exhibition, at Friendship House in Moscow to mark Mexico's Independence Day.

(Continued on page 2)

WHAT THE SOVIET DELEGATION BROUGHT TO UN

New York. The Soviet delegation have arrived to participate in the 36th Session of the UN General Assembly, which we view as a major international forum, its principal task being to serve as an effective instrument of maintaining peace," said Andrei Grusko at the airport.

"It is our belief that the escalation of efforts to safeguard peace should be the primary concern of big and small states, both taken individually and put together, and the duty of every

politician. If this condition is met—and it is our firm opinion—it is possible, despite the complex international situation, to overcome present-day tensions and to uphold peace. This is the will of the peoples and their cherished aspiration.

"It is in this direction that the Soviet Union is working persistently, translating into practice the complex of peace initiatives advanced by the 26th CPSU Congress and including measures to reduce both nuclear and conventional armaments and proposals for settling the existing and preventing new conflicts and crisis situations and extending détente and peaceful cooperation among all countries.

"For the sake of this noble goal, we are prepared for dialogue and cooperation with all the responsible political and public forces, with all those who share our concern with the present-day condition of world affairs and strive to strengthen peace and security.

"While being in the United States, we envisage to hold meetings and talks with the ministers of foreign affairs of many countries who have arrived to attend the General Assembly, including the US Secretary of State Alexander Haig."

• • •

New York. The General Committee of the General Assembly has recommended to include on the agenda of the 36th Session of the UN General Assembly the proposal of the Soviet Union on concluding the treaty on prohibiting of station of arms of any kind in outer space.

The US delegate spoke against the Soviet proposal. The position of the USA is easy to understand since the Pentagon plans to

widely use the outer space for its purposes and the reusable spaceship Shuttle is intended primarily for military aims.

(Continued on page 2)

THE PLOT AGAINST ANGOLA

Lunda. The announcement that the armed forces of racist South Africa have been withdrawn from the province of Kuanza does not correspond to the facts announced. Major A. Maria, commander in chief of the defences of the town of Ondjiva, the administrative centre of the province, in an interview with the "A. Journal de Angola" newspaper, they still occupy Ondjiva, Xangongo and many other strategic points.

The racists have remained in the south of Angola in order to continue to support the anti-peoples

(Continued on page 2)

JOSE GUADALUPE POSADA "SANTO NIÑO ZAPATA"

Illustrations by José Guadalupe Posada, "Santo Niño Zapata",

are on display at an exhibition, at Friendship House in Moscow to mark Mexico's Independence Day.

(Continued on page 2)

HOME NEWS

TO

The
will b
never
thoug
open t
kivid.
On
400 at
gold
graves
putten

In

The
multig
at the
classic
Frank
Franks
Yavari
festivit
Instit
Ingen
The

DAG

The
Amor
of the
national
Centra
and d
munic
USSR
Moscov
The N

Live

The
Balk
the
shows
tess
the d
most
way
sever
patent
comme
seven
private
would
funny
Clarke
dread
Pake
Khrush

The
house
and t
on.

MIR

Son
shows
Akop
natus
Gra
petru
one c
Mirro
Gorde
Alexe
house
Nan
he or

Round the Soviet Union

• "NATURE AROUND US" IS THE MOTO OF AN EXHIBITION OF CHILDREN'S DRAWINGS, SCULPTURES, AND POSTERS DEVOTED TO NATURE PROTECTION, WHICH IS NOW ON AT THE TIMIRIAZEV STATE MUSEUM OF BIOLOGY. The artists, from 6 to 17 years of age, come from Moscow Young Pioneer Palaces.



UNIVERSITY CITY

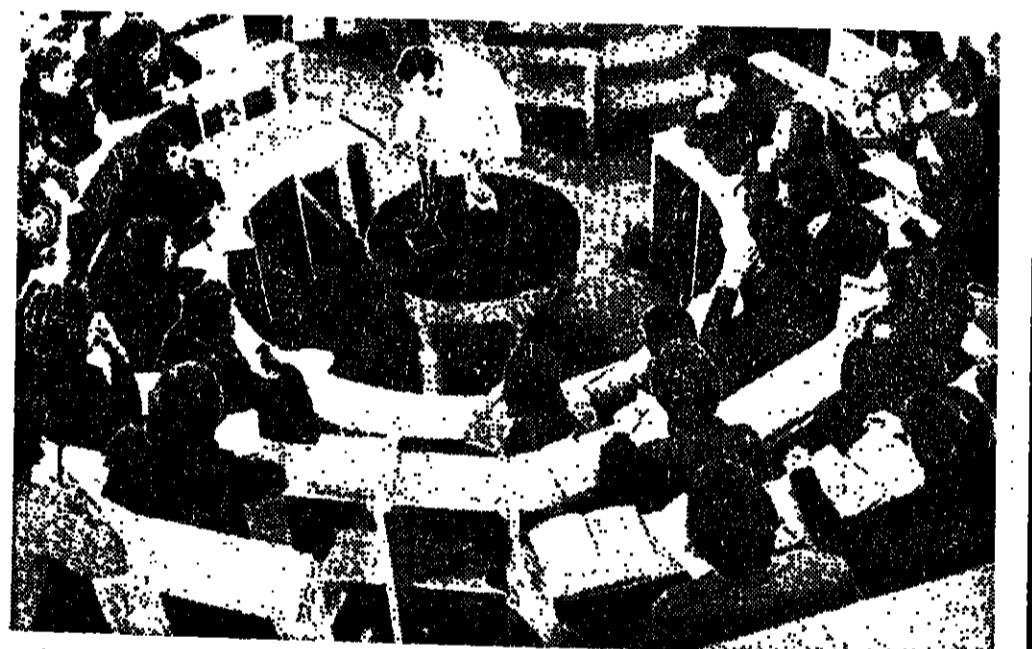
• THE FIRST 14-STORY SEISMIC-PROOF BUILDING IS BEING BUILT IN DUSHANBE WHICH IS SITUATED IN A ZONE THAT IS PRONE TO EARTHQUAKES REACHING FORCE 9 ON THE RICHTER SCALE. Up to now it has been considered risky and even impossible to build such houses in seismically dangerous areas. But research carried out by the Institute of Seismic Resistant Construction and Seismology, at the Tajik Academy of Sciences, has radically altered the attitude to building tall structures in such areas. In Dushanbe and other Tajik cities and towns 9 and 12-story buildings have appeared which have stood up to earthquakes.

• LOCAL SOVIET DEPUTIES ARE CO-AUTHORS OF A PROJECT FOR RECONSTRUCTING HOUSES IN MURGAB, A MOUNTAINOUS REGION IN CENTRAL ASIA. Murgab lies at an altitude of 3,500 m, and has a severe winter with temperatures falling to -60°C. The deputies have introduced many amendments which take into account the peculiarities of the local landscape and the wishes of the people. They have suggested making buildings more earthquake-proof and providing them with better protection from snow blizzards. Central heating, water-mains and other amenities will be adopted with the mountainers' traditional mode of life.

• CANVASSES BY PROMINENT RUSSIAN AND WEST EUROPEAN ARTISTS ARE BACK ON PUBLIC VIEW AT THE TURKMEN STATE MUSEUM OF FINE ARTS. Many of the paintings, on show for the first time since the 1948 earthquake, have been restored at the All-Russian Scientific Restoration Centre named after I. Grabar.

The ancient city of Tartu is beautiful at any time of the year, but in autumn when its streets are invaded by students it also becomes young. Tartu has two of the six higher educational establishments in Estonia. Those are the University and the Agricultural Academy which educate ten thousand people.

This year, over a thousand fresh students gathered in the University's Assembly Hall. They became students on the eve of the celebrations to mark



KAMA CASCADE

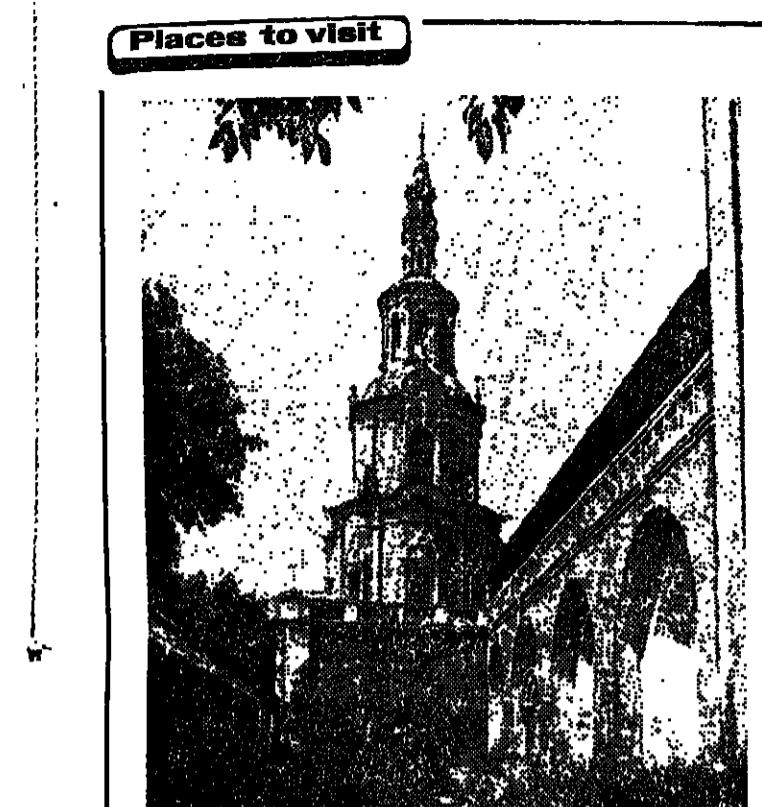
The 7th turbine is being assembled at the Nizhnekamskaya hydropower station in Naberezhnye Chelny, in the Tatar Autonomous Republic. Earlier this year, two other turbines went into operation, and before work on the station comes to a standstill, it will receive two more. Simultaneously, a bridge is being built above the station dam. The bridge, across which will run both a railway and a motorway, will link the giant Kama truck plant with the right bank of the Kama River.

Preparations are under way for filling the station reservoir with water. Concrete "hooves", i.e., dams have proved reliable protection for the Tatar oil fields from floods. Dozens of villages have been moved to new localities. New hydropower engineering capacities are being provided in Naberezhnye Chelny and Sarepu. It is estimated that work on the project should be completed by the beginning of the 1984 navigation season, by that time the reservoir will have been filled to the stipulated level and the combined power derived from the turbines will be equal to 1,246,000 kW.

These agents can bind nearly forty chemical elements, including iron, lead, mercury, zinc and molybdenum. This makes it possible to determine the amount of each of these substances in a material being analyzed. The Riga researchers have not only succeeded in substantially simplifying the previously adopted methods, they have also made the analysis several times shorter.

The agents are used in doses measured in terms of milligrams. They are particularly handy in the monitoring of pollution and are already in use in the analysis of soil, water and snow.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.



Science and technology

HEAVY METAL DETECTORS

If a solution contains even one or two thousand millionths of a per cent of heavy metal, this can be concentrated and brought down in a precipitate by chemical agents produced at the Institute for Non-Organic Chemistry, attached to the Latvian SSR Academy of Sciences.

These agents can bind nearly forty chemical elements, including iron, lead, mercury, zinc and molybdenum. This makes it possible to determine the amount of each of these substances in a material being analyzed. The Riga researchers have not only succeeded in substantially simplifying the previously adopted methods, they have also made the analysis several times shorter.

The agents are used in doses measured in terms of milligrams. They are particularly handy in the monitoring of pollution and are already in use in the analysis of soil, water and snow.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

meteorologists from the town of Obrinsk, Central Russia, to produce an effective method for long-term weather prediction.

Accumulated amounts of aerosol acting like a lens, modify the solar radiation and have a long-term effect on the weather. By analyzing the behaviour of such lenses, the first movable laboratory of upper-layer sounding, equipped with reflected signal receivers, helped provide a precise forecast of weather conditions in Byelorussia during this year's harvest.

Scientists believe that five or ten laser stations will be sufficient to fully monitor the density and movements of aerosol clouds over the whole of the USSR, and as a result, a far greater degree of accuracy in long-term weather forecast will be ensured.

MICROTRON SETS OFF FOR VIETNAM

At the United Institute of Nuclear Research, in Dubna, near Moscow, construction work has been completed, under the guidance of Academician Georgi Flerov, on microtron, an accolade of neutrons designed and built for the Democratic Republic of Vietnam. Vietnamese physicists have not only succeeded in substantially simplifying the previously adopted methods, they have also made the analysis several times shorter.

The agents are used in doses measured in terms of milligrams. They are particularly handy in the monitoring of pollution and are already in use in the analysis of soil, water and snow.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The agents are used in doses measured in terms of milligrams. They are particularly handy in the monitoring of pollution and are already in use in the analysis of soil, water and snow.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

The new preparations have been introduced with success in practical procedures carried out at hydrobiological stations, coast laboratories and on board ships engaged in research work.

VIEWPOINT

ANOTHER 2.5 THOUSAND MILLION ROUBLES ON WELFARE



Leonid KOSTIN,
First Deputy Chairman,
State Committee of the USSR for
Labour and Social Questions

The CPSU Central Committee, the Presidium of the USSR Supreme Soviet, the USSR Council of Ministers and the All-Union Central Council of Trade Unions have decided on the procedure and the specific data for the introduction of measures to increase government aid to families with children. Pensions for invalids and for those who have lost their bread-winners are also to be raised. This action has been taken in keeping with the social programme adopted by the 26th CPSU Congress.

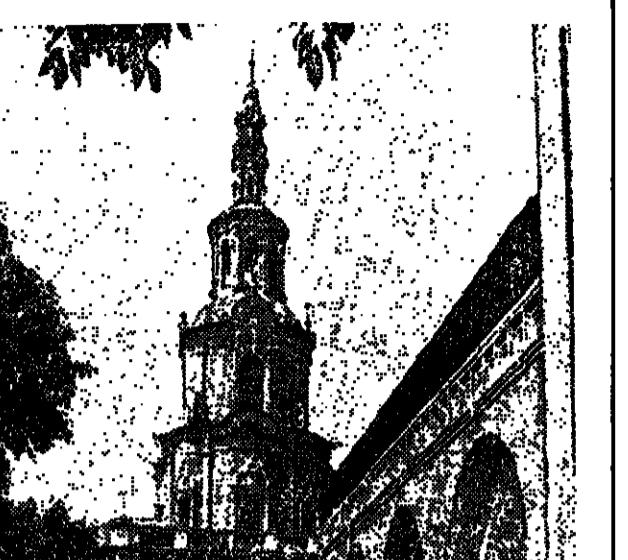
The implementation of this decision will start on November 1 this year and by 1983 will have been completed. As a result, the material position of more than 4.5 million families with children and of nearly 14 million pensioners will be improved. 2.5 thousand million roubles in the state budget will be assigned for this purpose every year.

At present, working women who are pregnant are given paid leave of 56 days before the baby is born and 56 days of paid leave afterwards. From now on, young mothers will be given partly paid leave to look after their child until it is one year old. This provision also applies to students of colleges, universities and technical schools. In the areas of the Far East, Siberia, and the North, which have very harsh climates, the size of this grant will be 50 roubles a month; in the rest of the country, mothers will receive 35 roubles. In addition, those mothers who so wish can take additional unpaid leave to look after their child until it is eighteen months. Those who decide to take the additional leave, will have their job kept for them, and their seniority will remain unimpaired. The latter condition is very important, for seniority has a bearing on the times of the first leave, benefits and on determining the amount of pension on retirement. Additional grants are to be given of 50 roubles on the birth of a first child, and of 100 on the birth of a second and a third.

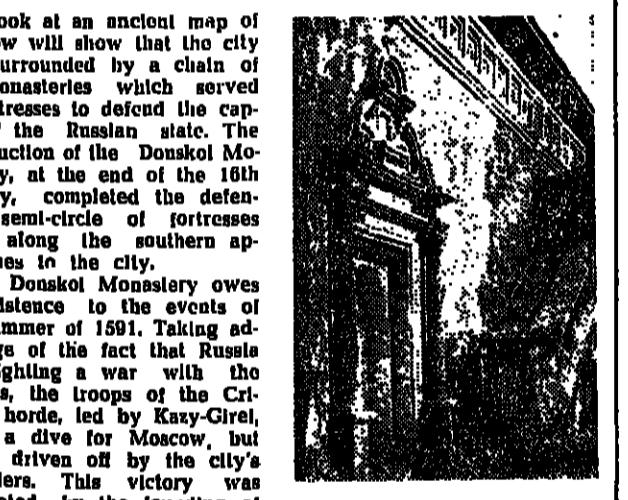
From 1981, working women who have two or more children under 12 have been entitled to additional paid leave of three days every year. From December 1, this year, the size of the government grant to single mothers is also to be increased. The policies of the Soviet state are aimed at raising the material and cultural standards of its people. This is borne out by the fact that over the past 15 years real per capita incomes of the Soviet population have nearly doubled. Under the 11th Five-Year Plan of 1981-1985, these incomes will go up by another 16-18 per cent. The state measures to provide aid to families with children and older-age pensioners will contribute in a small way to such increases.

HOME NEWS

Places to visit



THE DONSKOI MONASTERY



OLD CARPATHIAN FOLK COSTUMES INSPIRE MODERN DESIGNERS

There are many rare books and manuscripts in the collection of the V. I. Lenin Palace of Books in the city of Ulyanovsk. Some of the books are from the

A unique collection of more than 500 ancient costumes is on view at the Museum of Bolki Dress, in the Carpathian village of Litskobora. The Bolki are an ethnic group of Ukrainian mountaineers. A child should not be subjected to chagrined outbur

ENTERTAINMENT

Theatre, Cinema and TV Stars

Zhanna BICHEVSKAYA

of Russian folklore, and how things that had been thought of as hopelessly old, could sound modern.

"The old Russian songs are remarkable for their purity, chastity, and spontaneity. These folk songs could be better described as eternally young, exciting and captivating. Audiences gather for my concerts being most probably attracted by the charm of the folk song and the tunes familiar to them from the childhood", says Zhanna.

It was Rulai Okudzhava who helped Zhanna make her choice. At a concert in the Literary Club of Moscow, he sang an old Russian song ingeniously and simply, and yet it sounded modern and highly expressive. This helped Zhanna believe that the very nature of the folk song had broad horizons for modern rendita-

At first, Zhanna went in for songs unknown to modern audiences. Today, she sings many popular songs, like "Mother O'Mine", "Those Evening Bells" and "Roaming the Wild Steppes Beyond Balkal".

Zhanna not only performs but also gathers folk songs. On folklore expeditions, she has gathered more than 200 songs on tours of the Rostov, Saratov, Kaluga and Ryazan regions, in Karelia and the Vaidal area in central Russia. "Song-gathering expeditions mean endless meetings with people of different characters and different fates," says the singer. In one Karelian village she met a war-time widow who sang her a wedding song, "My Flower". Today, this is one of the most popular songs in Bichevskaya's repertoire.

Zhanna Bichevskaya made her debut on the variety stage ten years ago by singing old Russian songs accompanying herself on the guitar. It was an auspicious start. The singer has proved via her art the rich and inexhaustible treasures

THE GOLDEN AGE

A treat is in store for Moscow balletomaniacs: the Bolshoi Theatre is soon to present a new ballet, "The Golden Age", to music by Shostakovich, with choreography by Yuri Grigorevich, the company's chief ballerina. The premiere will coincide with an anniversary of the score.

In 1929 the Kirov Opera and Ballet Theatre in Leningrad announced a competition for a Soviet ballet that would reflect the romantic spirit and heroism of the first post-revolutionary years. A prize was awarded to an entry by 24-year-old Danya Shostakovich called "Dynamia". A year later, under the title "The Golden Age", Shostakovich's ballet was staged in Leningrad. This is what Sillertinsky, a well-known Soviet musicologist, had to say about the score: "It is remarkable for

its great melody, brilliance and gaiety." The young Shostakovich was soon to become a prominent ballerina. Later Lev Lavrovsky was to become a prominent ballerina. Performances of "The Golden Age" followed in Kiev and Odessa.

Choreographers enjoy working with Dmitry Shostakovich's music. His ballet scores are very dramatic, easy to dance and provide a wide range for orchestras. The composer's ballets, "A Young Lady and a Hooligan", "Hamlet" (a USSR Central TV network production), and "Dreamers", performed at the Stanislavsky and Nemirovich-Danchenko Theatre in Moscow, are very popular. Recently the Kazakh SSR Classical Ballet Ensemble mounted a ballet based on Shostakovich's 1st Symphony. It is called "Re-member".

Films. Uzbek cinematographers have started shooting the second part of the sixteen parts historic film, "The Fiery Roads", about Nazi, the outstanding Uzbek poet and revolutionary.

Records. A new LP of variety songs performed by the singers from socialist countries has been issued by the Melodiya firm in Moscow.

FACTS
and EVENTS

Tours. On September 25, the Bolshoi of Moscow will start its performances in Sofia, Bulgaria. The performances include "Khovanshchina" by Mussorgsky, "The Queen of Spades" and "Tolstoy" by Tchaikovsky, "Mozart and Salieri" by Rimsky-Korsakov as well as "Tosca" by Puccini. The Bolshoi chamber orchestra under the baton of Yu. Simonov will play in the Sov. Opera theatre.

Films. Uzbek cinematographers have started shooting the second part of the sixteen parts historic film, "The Fiery Roads", about Nazi, the outstanding Uzbek poet and revolutionary.

Records. A new LP of variety songs performed by the singers from socialist countries has been issued by the Melodiya firm in Moscow.

UNICA-81

UNICA-81, the congress and festival of the International Union of Amateur Cinema, is at present taking place in Siófok, Hungary.

The Soviet Union became a member of UNICA, founded in 1931, fifteen years ago. And since this time, our amateur cinema enthusiasts have played an active part in all the festivals organized by the Union.

LENINGRAD PUPPET THEATRE IN MOSCOW

The Leningrad Puppet Theatre is at present in Moscow giving performances at the Lenin Komsomol Theatre.

The Leningrad Puppet Theatre was founded fifty years ago on May 16, 1931. From the moment it was born, the theatre showed itself to be an artistic collective, drawing its inspiration from a wide range of contemporary and classical drama. Its productions based on Chekhov stories, on novels by Hugo and Rolland, on plays by Marshak, Slivkins, etc., are extremely popular with audiences. At the present time the theatre has fourteen shows for children in its repertoire and nine for grown-ups. In the fifty years of

its existence, the theatre, which is constantly on tour in this country and abroad, has put on more than 125 productions by various authors.

There are four shows for grown-ups in the company's present Moscow tour — Mayakovsky's "The Bulldog", "The Adventures of the Cool Soldier Schweik" by Hasek, Shukshin's "Till the Early Hours of the Morning" and Gindin and Kralinskis' "At Twelve O'Clock Each Night", and three for children — "The Fairy Tale About Emelya" by B. and V. Sidorukins, "Malibishi-Khabchish" by Clayder and Yordanov's "The Wolf and the Kids".



A scene from the Leningrad Bolshoi Puppet Theatre's production of Shukshin's "Till the Early Hours of the Morning".

Photo by Mikhail Meyerov

WHAT'S ON!

September 19-21

THEATRES

Kremlin Palace of Congresses (Kremlin). 19 (mat) — Concert by the USSR Poly-Dance Ensemble. 19, 20 (mat), 21 — Variety concerts.

Bolshoi Theatre (Sverdlov Sq.). 19 (mat) — Händel, "Giulio Cesare"; 19 (opera); 19 (eve) — Schubert, "The Sea Gull"; 20 (mat) — Dargomyzhsky, "The Stone Guest"; 20 (opera); 20 (eve) — Khrennikov, "Love for Love" (ballet).

Stanislavsky and Nemirovich-Danchenko Musical Theatre (17 Pushkinaya St.). Guest performances by the Greek Theatre of Dance: 18, 19 (mat and eve), 21 — Béjart, "Metis"; Couroucos, "The Man-Ceiling"; Xenakis, "Apparition"; Heddlewick, "The Dragon".

Opera-Theatre (6, Pushkinaya St.). 19 (mat) — Double-bill: Casanova, "Pinocchio's Adventures"; Khrennikov, "Children in Our Backyard"; 19 (eve) — Kalman, "La Violetta de Montmartre"; 20 (mat) — Kalman, "Máris"; 20 (eve) — Kalman, "Máris"; 20 (mat and eve), 21 — Petrushka; "An Old Comedy".

The Gendarme and from Outer Space (France). A comedy about the amusing adventures of a gendarme, brilliantly played by Louis de Funès.

Cinema: "Novorossiisk" (47/24 Chernyshevskogo St.), Metro Kurkasye.

The Crossing of Fates (Poland).

THE FILMS

The Gendarme and from Outer Space (France).

A comedy about the amus-

ing adventures of a gendarme,

brilliantly played by

Louis de Funès.

Cinema: "Novorossiisk" (47/24 Chernyshevskogo St.), Metro Kurkasye.

The Crossing of Fates (Po-

land).

BUSINESS



'SVYAZ-81' TOTALS UP RESULTS

embracing scientific and trade exchanges with the Soviet Union.

The economic power of the USSR and the industrial potential of France create a reliable basis for the traditional relations of friendly and mutually

beneficial cooperation between our two countries to broaden and grow strong, he emphasized.

This year's exhibition in Moscow opens up splendid opportunities for this.

Victor YEVKIN

Intourist news

RUSSIAN COURSES AT DYUNY

The Dyury holiday hotel is situated 40 km from Leningrad, in a picturesque pine forest on the shores of the Gulf of Finland — a favourite recreation spot with the people of Leningrad. From 1970 onwards, Intourist has organized an international seminar of the Russian language at Dyury, each summer.

This seminar is also, in its way, a form of tourism. Dyury plays host to people who not only wish to learn Russian but also to become acquainted with life in the Soviet Union and, naturally, to have a good rest.

Margarita Zhdanovaya, director of the seminar, said: "We operate annually from June 15 to September 6. During this time about 600 people from the USA, Britain, Holland, Spain, Italy, Bulgaria, etc., are accommodated at the seminar.

Besides, Dyury is an excellent place to relax and spend a holiday.



At the Russian lesson.

Contacts and contracts

On September 19-21, the direction of the exhibition put up by the French Committee for Fairs and Exhibitions Abroad told an "MTI" correspondent that the French firms were interested in a further development of an all-

Union project.

Assessing the contribution made by Svya-81, the director of the exhibition put up by the French Committee for Fairs and Exhibitions Abroad told an "MTI" correspondent that the French firms were interested in a further development of an all-

Union project.

On September 19-21, the direction of the exhibition put up by the French Committee for Fairs and Exhibitions Abroad told an "MTI" correspondent that the French firms were interested in a further development of an all-

Union project.

On September 19-21, the direction of the exhibition put up by the French Committee for Fairs and Exhibitions Abroad told an "MTI" correspondent that the French firms were interested in a further development of an all-

Union project.

On September 19-21, the direction of the exhibition put up by the French Committee for Fairs and Exhibitions Abroad told an "MTI" correspondent that the French firms were interested in a further development of an all-

Union project.

On September 19-21, the direction of the exhibition put up by the French Committee for Fairs and Exhibitions Abroad told an "MTI" correspondent that the French firms were interested in a further development of an all-

Union project.

On September 19-21, the direction of the exhibition put up by the French Committee for Fairs and Exhibitions Abroad told an "MTI" correspondent that the French firms were interested in a further development of an all-

Union project.

On September 19-21, the direction of the exhibition put up by the French Committee for Fairs and Exhibitions Abroad told an "MTI" correspondent that the French firms were interested in a further development of an all-

Union project.

On September 19-21, the direction of the exhibition put up by the French Committee for Fairs and Exhibitions Abroad told an "MTI" correspondent that the French firms were interested in a further development of an all-

Union project.

On September 19-21, the direction of the exhibition put up by the French Committee for Fairs and Exhibitions Abroad told an "MTI" correspondent that the French firms were interested in a further development of an all-

Union project.

On September 19-21, the direction of the exhibition put up by the French Committee for Fairs and Exhibitions Abroad told an "MTI" correspondent that the French firms were interested in a further development of an all-

Union project.

On September 19-21, the direction of the exhibition put up by the French Committee for Fairs and Exhibitions Abroad told an "MTI" correspondent that the French firms were interested in a further development of an all-

Union project.

On September 19-21, the direction of the exhibition put up by the French Committee for Fairs and Exhibitions Abroad told an "MTI" correspondent that the French firms were interested in a further development of an all-

Union project.

On September 19-21